



GRAZIE SIGNORA ROSA

*Liberamente tratto dal racconto Thank You, Ma'am
di Langston Hughes adattato per studenti di italiano A1*

È sera. Rosa cammina da sola¹. Ha una grande borsa a tracolla². Dentro ci sono chiavi, fazzoletti, una bottiglietta d'acqua, un libro. È stanca. Torna a casa dopo il lavoro. Un ragazzo corre verso di lei³. Afferra⁴ la borsa e tira forte⁵. La cinghia si rompe⁶.

¹ **cammina da sola**: walks alone

² **borsa a tracolla**: shoulder bag

³ **verso di lei**: towards her

⁴ **Afferra**: grabs

⁵ **tira forte**: pulls hard

⁶ **si rompe**: breaks (reflexive)

Ma la borsa è pesante. Il ragazzo cade a terra, con le gambe in aria. Rosa si gira⁷. Guarda il ragazzo. Poi gli dà⁸ un calcio sul sedere.

— Maleducato!⁹ dice.

Si china¹⁰, lo prende¹¹ per la maglietta e lo alza un po'.

— Raccogli la borsa. Subito!¹²

Il ragazzo prende la borsa e gliela dà¹³.

— Mi dispiace, signora...

— Non ti vergogni?¹⁴

— Sì...

— Perché lo fai?

— Non lo so...

— Bugiardo¹⁵, dice Rosa.

Passano due persone. Guardano, ma non si fermano¹⁶.

— Se ti lascio andare, scappi?

— Sì, signora.

— Allora non ti lascio.

Rosa lo tiene ancora per la maglietta.

— Hai la faccia sporca. Nessuno ti dice di lavarti?

— A casa non c'è nessuno¹⁷.

— Vieni con me.

⁷ **si gira**: turns around (reflexive)

⁸ **gli dà**: gives him

⁹ **Maleducato!**: Rude! / Ill-mannered!

¹⁰ **Si china**: bends down (reflexive)

¹¹ **lo prende**: takes him

¹² **Subito!**: Immediately!

¹³ **gliela dà**: gives it to him (double pronoun)

¹⁴ **Non ti vergogni?**: Aren't you ashamed?

¹⁵ **Bugiardo**: Liar

¹⁶ **non si fermano**: they don't stop

¹⁷ **non c'è nessuno**: there is no one

Il ragazzo non parla più¹⁸. Rosa lo prende per un braccio e cammina. Lui la segue. Ha forse quattordici anni¹⁹. È magro²⁰, ha una vecchia felpa²¹.

— Hai fame?

— No. Voglio andare via²².

— Non ti ho fatto niente. Sei tu che mi hai fermata. Ora vieni.

Arrivano al portone²³. Rosa apre. Salgono le scale²⁴. Entrano in casa. È una casa semplice. C'è un tavolo, un divano, una piccola cucina.

— Come ti chiami?

— Matteo.

— Allora, Matteo, vai al lavandino e lavati la faccia²⁵.

Matteo obbedisce²⁶.

— Lascio scorrere l'acqua. Quando è calda, lava bene. Usa questo asciugamano²⁷.

— Mi porta dai carabinieri?

— Con quella faccia? No.

Rosa lo guarda.

— Hai cenato?²⁸

— No. A casa mia non c'è niente.

— Allora mangi qui.

— Volevo solo un paio di scarpe²⁹.

¹⁸ **non parla più**: doesn't speak anymore

¹⁹ **Ha forse quattordici anni**: He is perhaps fourteen years old

²⁰ **È magro**: He is thin

²¹ **vecchia felpa**: old sweatshirt

²² **Voglio andare via**: I want to go away

²³ **al portone**: at the main door

²⁴ **Salgono le scale**: They go up the stairs

²⁵ **lavati la faccia**: wash your face (Reflexive imperative)

²⁶ **obbedisce**: obeys

²⁷ **asciugamano**: towel

²⁸ **Hai cenato?**: Have you had dinner?

²⁹ **un paio di scarpe**: a pair of shoes

— Per questo rubi? Non puoi chiedere?

Matteo non risponde. L'acqua gli scende dal viso. Si asciuga. Poi si siede.

La porta è aperta. Potrebbe scappare. Ma non lo fa. Guarda Rosa.

Lei si siede sul divano.

— Anche io, da giovane, volevo cose che non potevo avere... Pensavi che avrei detto: “io non ho mai rubato”, eh? Beh, non lo dico.

Rosa si alza. Va verso la cucina. Prepara da mangiare. Non guarda la borsa. Matteo resta lì.

— Posso aiutare? Serve qualcosa? — dice il ragazzo.

— No, grazie. Faccio da sola.

Mangiano insieme. Rosa parla del lavoro. È parrucchiera. Parla, ride. Non fa domande.

Alla fine prende una torta. La divide. Poi gli dà cento euro.

— Compra le scarpe. Ma non rubare più. Le scarpe rubate fanno male ai piedi.

— Grazie...

— Ora vai. E comportati bene.

Lo accompagna alla porta.

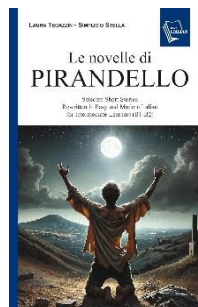
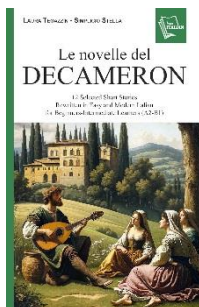
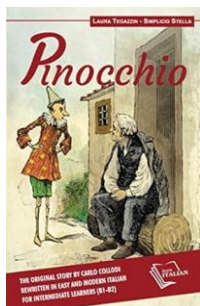
— Buenanotte, ragazzo.

Matteo si gira.

— Grazie, signora Rosa.

Poi se ne va. E da quel giorno la l'ha vista mai più.

Se ti piace leggere, considera anche i nostri
[libri per studenti di italiano principianti e intermedi](#)



Questo racconto è distribuito con licenza Creative Commons Attribuzione (CC BY-NC-ND). È possibile condividerlo liberamente, purché non venga modificato né utilizzato per scopi commerciali.

© learn-italian-online.net